



PARAŠAT HA-ŠAVUA

נצבים

Nicavim

Devarim 29,9 – 30,20

B''H

Rišon/Kohen 29,9-11 -- Prvi Pozvanik/Koen

(poglavlje 29)

Atem nicavim hajom kulehem lifnej HAŠEM Elohehem rašehem šivtehem ziknehem vešotrehem kol iš Jisra'el.

9 Vi stojite danas, svi vi, pred VJEČNIM, B-gom vašim: vaši poglavari, vaša plemena, vaše starješine i vaši nadglednici, svi muškarci Izraela, 10 vaša mala djeca, vaše žene i vaši došljaci koji su u tvome taboru - od onoga koji ti siječe drva do onoga koji ti nosi vodu - 11 kako biste ušli u savez s VJEČNIM, B-gom tvojim, i s Njim u zakletvu, koje VJEČNI, B-g tvoj, sklapa s danas tobom.



Šeni/Levi 29,12-14 -- Drugi Pozvanik/Levi

Lema'an hakim-oteha hajom lo le'am vehu jiheje-leha le'Elohim ka'ašer diber-lah vaha'ašer nišba la'avoteha le-Avraham le-Jichak ule-Ja'akov.

12 da danas od tebe učini svoj narod i da ti on bude B-g, kako ti je rekao i kako se zakleo tvojim ocima: Avrahamu, Jichaku i Jaakovu. 13 I ne sklapam danas ovaj savez i ovu zakletvu samo s vama 14 nego i sa svakim koji danas stoji ovdje s nama pred VJEČNIM, B-gom našim, i sa svakim koji danas nije ovdje s nama.«

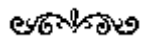


Šliši 29,15-28 -- Treći Pozvanik

Ki-atem jedatem et ašer-jašavnu be'erec Micrajim ve'et ašer-avarnu bekerev hagogim ašer avartem.

15 »Sami znate kako smo boravili u zemlji egipatskoj i kako smo prošli posred naroda kroz koje ste morali proći. 16 Vidjeli ste njihove gadosti, njihove odvratne kumire od drveta i kamena, od srebra i zlata što ih imaju. 17 Neka ne bude među vama čovjeka ni žene, roda ni plemena kojemu bi se srce danas odvratilo od VJEČNOG, B-ga našega, pa da ide iskazivati štovanje bogovima onih naroda. Neka ne bude među vama korijena koji rađa otrovom i pelinom. 18 Neka se nitko, čuvši riječi ovog prokletstva, ne nada blagoslovu kazujući u svome srcu: 'Bit će mi dobro ako poživim i po prohtjevima srca svoga. Nek' povodanj utaži žed!' 19 Takvome neće VJEČNI nikad oprostiti, nego će se gnjev i srdžba VJEČNOG izliti na tog čovjeka, tako da će se sve prokletstvo zapisano u ovoj knjizi na nj oboriti te će VJEČNI izbrisati ime njegovo pod nebom. 20 VJEČNI će ga odstraniti, na njegovu propast, od svih plemena izraelskih, prema svim prokletstvima ovog Saveza, zapisanima u knjizi ovoga Zakona. 21 Kasniji naraštaj reći će, sinovi vaši poslije vas, i stranac koji dođu iz daleke zemlje, kad vide zla ove zemlje i bolesti što će ih VJEČNI pustiti na nju: 22 'Sva je zemlja njegova

samo sumpor i sol; niti se što sije niti što klija; nikakva travka na njoj ne raste; jednaka je srušenoj Sodomi i Gomori, Admi i Sebojimu, što ih VJEČNI sruši u svojoj ljutini i gnjevu.' 23 I svi će narodi pitati: 'Zašto učini VJEČNI ovako ovoj zemlji? Kakva je morala biti žestina toga silnoga gnjeva?' 24 Onda će im se reći: 'Jer su ostavili savez što ga je VJEČNI, B-g otaca njihovih, bio sklopio s njima kad ih je izveo iz zemlje egipatske; 25 i jer su otišli da iskazuju štovanje drugim bogovima i njima se klanjali, bogovima kojih nisu poznavali i kojih im on nije odredio. 26 Zato se gnjev VJEČNOG izlio na ovu zemlju i palo na nju sve prokletstvo zapisano u ovoj knjizi. 27 VJEČNI ih je iščupao iz njihove zemlje u ljutini, srdžbi i velikom gnjevu te ih bacio u drugu zemlju. Tako je i danas.' 28 Što je sakriveno, pripada VJEČNOM, B-gu našem, a otkriveno pripada nama i sinovima našim zauvijek da vršimo sve riječi ovoga Zakona.«

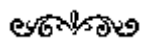


Revi'i 30,1-6 -- Četvrti Pozvanik

(poglavlje 30)

Vehaja hi-javo'u aleha kol-hadevarim ha'ele haberaha vehakelala ašer natati lefanaha vahaševota el-levaveha behol-hagojim ašer hidihaha HAŠEM Eloheha šama.

1 »Kad te sve ove riječi, blagoslov i prokletstvo što ih danas preda te stavih, snađu i ti ih uzmeš k srcu među svim narodima među koje te VJEČNI, B-g tvoj, bude protjerao 2 i vratiš se k VJEČNOM, B-gu svome, i poslušaj - i ti i tvoji sinovi - glas njegov iz svega srca svoga i iz sve duše svoje u svemu što sam ti danas naredio, 3 tada će VJEČNI, B-g tvoj, vratiti tvoje sužnje; smilovat će se tebi i opet će te sabrati između svih naroda među koje te bude rastjerao VJEČNI, B-g tvoj. 4 Ako bi se koji izgnanik tvoj nalazio i na kraju svijeta, i odande će te sabrati VJEČNI, B-g tvoj - odande će te uzeti. 5 VJEČNI, B-g tvoj, dovest će te u zemlju koju su posjedovali oci tvoji da je ti zaposjedneš; učinit će te sretnijim i brojnijim od očeva tvojih. 6 VJEČNI, B-g tvoj, obrezat će tvoje srce, srce tvoga potomstva, tako da ljubiš VJEČNOG, B-ga svoga, iz svega srca svoga i iz sve duše svoje i da živiš.



Hamiši 30,7-10 -- Peti Pozvanik

Venatan HAŠEM Eloheha et kol-ha'alot ha'ele al-ojveha ve'al-son'eha ašer redafuha.

7 VJEČNI, B-g tvoj, svalit će sva ova prokletstva na neprijatelje tvoje, na mrzitelje tvoje koji su te progonili. 8 A ti ćeš se vratiti i slušati glas VJEČNOG i vršiti sve njegove zapovijedi koje ti danas dajem. 9 VJEČNI će te obilno nagrađivati u svakom pothvatu ruku tvojih, u plodu utrobe tvoje, u plodu stoke tvoje i u urodu tvoga plodnog tla; jer VJEČNI će se opet radovati nad tvojim dobrom, kao što se radovao nad dobrom otaca tvojih, 10 kad poslušaj glas VJEČNOG, B-ga svoga, držeći

njegove zapovijedi i njegove naredbe zapisane u knjizi ovoga Zakona, to jest kada se obratiš VJEČNOM, B-gu svome, svim srcem svojim i svom dušom svojom.«



Šiši 30,11-14 -- Šesti Pozvanik

Ki hamicva hazot ašer anohi mecaveha hajom lo-niflet hi mimeha velo-rehoka hi.

11 »Ova zapovijed što ti je danas dajem nije skrivena od tebe niti je od tebe predaleko. 12 Nije na nebesima da bi rekao: 'Tko će se za nas popeti na nebesa i uzeti je za nas?' 13 Nije ni preko mora da bi mogao reći: 'Tko će preko mora za nas poći, uzeti je za nas, da je čujemo kako bismo je vršili?' 14 Jer, riječ je posve blizu tebe, u tvojim ustima i u tvome srcu da je vršiš.«



Švi'i 30,15-20 -- Sedmi Pozvanik

Re'e natati lefaneha hajom et-hahajim ve'et-hatov ve'et-hamavet ve'et-hara.

15 »Gledaj! Danas preda te stavljam: život i sreću, smrt i nesreću. 16 Ako poslušáš zapovijedi VJEČNOG, B-ga svoga, koje ti danas dajem - ako ih poslušáš ljubeći VJEČNOG, B-ga svoga, hodeći njegovim putovima, vršeci njegove zapovijedi, njegove zakone i njegove uredbe, živjet ćeš i umnožit će te VJEČNI, B-g tvoj, i blagoslovit će te u zemlji u koju ulaziš da je zaposjedneš. 17 Ali ako se srce tvoje odvrati i ne poslušáš, nego zastraniš i budeš se klanjao drugim bogovima i njima iskazivao štovanje, 18 ja vam danas izjavljujem da ćete zaista propasti; nećete dugo živjeti na zemlji u koju ćete, prešavši Jordan, ući da je zaposjednete. 19 Uzimam danas za svjedoke protiv vas nebo i zemlju da pred vas stavljam: život i smrt, blagoslov i prokletstvo. Život, dakle, biraj, 20 ljubeći VJEČNOG, B-ga svoga, slušajući njegov glas, prijanjajući uz njega, da živiš ti i tvoje potomstvo. Ta on je život tvoj, tvoj dugi vijek, da bi mirno mogao boraviti na zemlji za koju se VJEČNI zakle ocima tvojim: Avrahamu, Jichaku i Jaakovu da će im je dati.«



Maftir 30,15-20

Re'e natati lefaneha hajom et-hahajim ve'et-hatov ve'et-hamavet ve'et-hara.

15 »Gledaj! Danas preda te stavljam: život i sreću, smrt i nesreću. 16 Ako poslušáš zapovijedi VJEČNOG, B-ga svoga, koje ti danas dajem - ako ih poslušáš ljubeći VJEČNOG, B-ga svoga, hodeći njegovim putovima, vršeci njegove zapovijedi, njegove zakone i njegove uredbe, živjet ćeš i umnožit će te VJEČNI, B-g tvoj, i blagoslovit će te u zemlji u koju ulaziš da je zaposjedneš. 17 Ali ako se srce tvoje odvrati i ne poslušáš, nego zastraniš i budeš se klanjao drugim bogovima i njima iskazivao štovanje, 18 ja vam danas izjavljujem da ćete zaista propasti; nećete dugo živjeti na zemlji u koju ćete, prešavši Jordan, ući da je zaposjednete. 19 Uzimam danas za svjedoke protiv

vas nebo i zemlju da pred vas stavljam: život i smrt, blagoslov i prokletstvo. Život, dakle, biraj, 20 ljubeći VJEČNOG, B-ga svoga, slušajući njegov glas, prijanjajući uz njega, da živiš ti i tvoje potomstvo. Ta on je život tvoj, tvoj dugi vijek, da bi mirno mogao boraviti na zemlji za koju se VJEČNI zakle ocima tvojim: Avrahamu, Jichaku i Jaakovu da će im je dati.«



Haftara - Nicavim

Ješajahu 61,10 - 63,9

Sos asis b'HAŠEM tagel nafši be'Elohaj ki hilbišani bigdej-ješa me'il cedaka

(poglavlje 61)

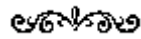
10 Radošću silnom u VJEČNOM se radujem, duša moja kliče u B-gu mojemu, jer me odjenu haljinom spase-nja, zaogru plaštem pravednosti, kao ženik kad sebi vijenac stavi il' nevjesta kad se uresi nakitom. 11 Kao što zemlja tjera svoje klice, kao što u vrtu niče sjemenje, učinit će G-spod da iznikne pravda i hvala pred svim narodima. *(poglavlje 62)* 1 Cionu za ljubav neću šutjeti, Jerušalajima radi neću mirovati dok pravda njegova ne zasine k'o svjetlost, dok njegovo spasenje ne plane k'o zublja. 2 I puci će vidjet' tvoju pravednost, i tvoju slavu svi kraljevi; prozvat će te novim imenom što će ga odrediti usta VJEČNOG. 3 U ruci VJEČNOG ćeš biti kruna divna i kraljevski vijenac na dlanu B-ga svog. 4 Neće te više zvati Ostavljenom ni zemlju tvoju Opustošenom, nego će te zvati Moja milina, a zemlju tvoju Udata, jer ti si milje VJEČNOG i zemlja će tvoja imat' supruga. 5 Kao što se mladić ženi djevicom, tvoj će se graditelj tobom oženiti; i kao što se ženik raduje nevesti, tvoj će se B-g tebi radovati. 6 Na zidine tvoje, Jerušalajime, stražare sam postavio: ni danju ni noću ne smiju zašutjeti. O, vi koji podsjećate VJEČNOG, vama nema počinka! 7 I ne dajte mu mira dok ne obnovi Jerušalajim, dok ga opet slavom na zemlji ne učini. 8 Zakle se G-spod desnicom i mišicom svojom snažnom: »Neću više dati žita tvoga za hranu neprijateljima. Neće više tuđinci piti tvoga vina o kojem si teško radio. 9 Neka ga jedu oni koji su ga želi i neka hvale VJEČNOG, neka ga piju oni što su ga trgali u predvorju mojega svetišta!« 10 Prođite, prođite kroz vrata, poravnajte put narodu! Nasipajte, nasipajte cestu, uklonite s nje kamenje. Podignite stijeg narodima! 11 Evo, VJEČNI oglašuje do nakraj zemlje: »Recite kćeri cionskoj: Evo, dolazi tvoj spasitelj. Evo, s njim naplata njegova i njegova nagrada ispred njega! 12 Oni će se zvati 'Sveti narod', 'Otkupljenici VJEČNOG'. A tebe će zvati 'Traženi' – 'Grad neostavljeni'.«

(poglavlje 63)

1 Tko je taj što dolazi iz Edoma, iz Bosre, u haljinama crvenim? Tko je taj što veličanstveno odjenut pun snage korača? – Ja sam to koji naučavam pravdu, velik kad spasavam! 2 – Zašto je crvena tvoja haljina i odijelo kao u onog koji gazi u kaci? 3 – U kaci sam sâm gazio, od narodâ nikog ne bijaše. U gnjevu ih svom izgazih i zgnječih u svojoj jarosti. Krv mi njihova poprska haljine, iskaljah svu odjeću svoju. 4 Jer



dan osvete bijaše mi u srcu, došla je godina mojeg otkupljenja. 5 Ogledah se, al' ne bješe pomoćnika! Začudih se, al' ne bješe potpore. Tada mi je moja mišica pomogla i moja me srdžba poduprla. 6 U gnjevu svom satrijeh narode, u bijesu sve ih izgazih i zemlju polih krvlju njihovom! 7 Slavit ću ljubav VJEČNOG, slavna djela njegova – za sve što nam VJEČNI učini, za veliku dobrotu domu Izraelovu što nam je iskaza u svojoj samilosti, u obilju svoje ljubavi. 8 Reče: »Dosta, oni su narod moj, sinovi koji se neće iznevjeriti!« I on im posta spasiteljem u svim njihovim tjeskobama. 9 Nije slao poslanika ni anđela, nego ih je sâm spasio. U svojoj ljubavi i samilosti sâm ih je otkupio, podigao ih i nosio u sve dane od davnine.



Minha

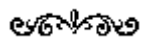
Kriat Tora (Paraša Vajeleh)

Devarim 31,1-3

(poglavlje 31)

Vajeleh Moše vajedaber et-hadevarim ha'ele el-kol-Jisra'el.

1 Mojsije dođe da upravi ove riječi svemu Izraelu: 2 »Meni je danas sto dvadeset godina« - reče im. »Ne mogu više izlaziti i ulaziti. A VJEČNI mi je rekao: 'Nećeš prijeći ovog Jordana!' 3 Sam VJEČNI, B-g tvoj, pred tobom će prijeći; on će pred tobom potući one narode da ih otjerate s posjeda. Jošua će pred tobom ići, kako je VJEČNI rekao.



*Alijot Rišon, Šeni, Šliši, Revii, Hamiši i Šiši preveo: Vatroslav Ivanuša
Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda*

